

BOSTON RYGGKORSETTER

- Information till användare av korsett (SE)

Din läkare har förskrivit denna korsett för att behandla en speciell diagnos. Det är läkaren som beslutar om behandlingen och den kan variera mellan olika patienter och olika behandlingar. Läkaren eller ortopedingenjören kommer att ge dig information om följande delar av behandlingen:

- Hur man tar på och av korsetten
- Vilken tillväjningstid som behövs för att uppnå den optimala dagliga användningen för att nå bästa resultat.
- Hur mycket och hur länge du skall använda korsetten
- Vilka aktiviteter som är passande under behandlingstiden
- Vilka aktiviteter du bör undvika
- Vem du skall kontakta om något problem uppstår

Rengöring av korsetten

- Det är viktigt att rengöra korsetten dagligen. Bäst resultat uppnås genom att torka av korsetten med medicinsk sprit eller tvällösning och vatten. Skölj noga och torka av korsetten med en handduk.
- Kontrollera alltid korsetten innan du tar på den så att den är hel och ren.

Hudvård

Det är **viktigt** att förhindra skador på huden (sår, skav, irritation, rodnader, etc.). När man använder korsett är det viktigt att huden "hårdas" och blir stark så att den kan motstå trycket från korsetten.

- Duscha eller bada dagligen.
- Var uppmärksam på områden där korsetten trycker extra mycket och uppmärksamma rodnader i huden.
- Bär alltid en tight åtsittande T-shirt/linne (utan sömmar) under korsetten. Se till att det inte blir rynkor i materialet under korsetten. T-shirten och huden skall alltid vara helt torra när du tar på dig korsetten. Din utprovare kan hjälpa till med linne utan sömmar.
- Om hudirritation eller skav blir besvärande, kontakta din ortopedingenjör eller läkare för vidare rådgivning.

OBS:

Det är alltid läkarens instruktioner som gäller i första hand. Denna guide innehåller generell information.

Denna produkt skall provas ut av utbildad och kvalificerad personal med utgångspunkt från produktens "Tekniska manual" som finns att hämta på; www.camp.se

BOSTON RYGGKORSET

- Information til brugere af korset (DK)

Din læge har givet denne ortose til behandling af en specifik diagnose. Da behandlingen kan variere fra forskellige patienter og forskellige behandlinger kommer din læge eller bandagist til at give dig information på følgende områder af behandling:

- Hvordan man tager ortosen af og på.
- Hvilken tilvænningstid som behøves for at opnå den optimale daglige anvendelse for at opnå de bedste resultater
- Hvor meget og hvor længe du skal anvende korsettet
- Hvilke aktiviteter der er passende under behandlingstiden
- Hvilke aktiviteter du bør undgå
- Hvem du skal kontakte hvis der opstår et problem

Rengøring af ortose

- Det er vigtigt at rengøre ortosen dagligt. Bedste resultat opnås ved at tørre ortosen med medicinsk sprit eller med sæbe og vand. Skyl grundigt og tør den med et håndklæde.
- Kontroller altid ortosen at den er hel og ren inden du tager den på.

Hudpleje

Det er **vigtigt** at undgå skader på huden (sår, irritationer, rødme, osv.). Når man anvender korsettet er det vigtigt at "hårdes" og bliver stærk, så den kan modstå trykket fra korsettet.

- Bade dagligt
- Vær opmærksom på områder, hvor ortosens tryk er størst og rødme på huden.
- Bær altid en tynd tætsiddende T-shirt/linne (uden søm) under korsettet. Sikre dig at materialet ikke rynker under korsettet. T-shirten og huden skal altid være helt tør når du tager korsettet på. Din læge eller bandagist kan hjælpe dig med linne uden søm.
- Hvis hudirritation eller gnidning bliver generende, kontakt din bandagist eller læge for yderligere rådgivning.

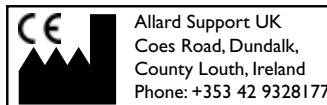
BEMÆRK:

Det er altid lægens anvisninger der gælder i første omgang. Denne vejledning indeholder generel information.

Dette produkt skal udleveres af uddannet og kvalificeret personale med udgangspunkt fra produktets "Tekniske manual" som findes på www.camp.dk

BOSTON SPINAL ORTHOSIS

Wear and Care Guide



Distributed in Scandinavia by:
Camp Scandinavia AB
Karbingatan 38, 254 67 Helsingborg, Sweden
Phone: 46 42 25 27 01

www.allarduk.co.uk • www.camp.se

CAMP[®]
SCANDINAVIA

allardUK

BOSTON RYGGKORSETTER

- Informasjon til brukere av korsett (NO)

Legen din har foreskrevet dette korsettet for å behandle en spesiell diagnose. Det er legen som bestemmer behandlingen, og den kan variere mellom ulike pasienter og ulike behandlinger. Legen eller ortopediingeniøren vil gi deg informasjon om følgende deler av behandlingen:

- Hvordan man tar på og av korsettet.
- Hvilken tilvenningstid som behøves for å oppnå den optimale daglige bruken for å nå best resultat.
- Hvor mye og hvor lenge du skal bruke korsettet.
- Hvilke aktiviteter som er passende under behandlingstiden.
- Hvilke aktiviteter du bør unngå.
- Hvem du skal kontakte om det oppstår problemer.

Rengjøring av korsettet

- Det er viktig å rengjøre korsettet daglig. Best resultat oppnås ved å tørke av korsettet med medisinsk sprit eller mild såpe og vann. Skyll nøye og tørk av korsettet med en håndduk.
- Kontroller alltid at korsettet er helt og rent før du tar det på igjen.

Hudpleie

Det er **viktig** å forhindre skader på huden (sår, gnag, irritasjon, rødhet, etc.).

Når man bruker korsett er det viktig at huden "herdes" og blir sterk så den kan motstå trykket fra korsettet.

- Dusj eller bad daglig.
- Vær oppmerksom på områder hvor korsettet trykker ekstra mye, og følg nøye med eventuell rødhet i huden.
- Bær alltid en ettersittende T-skjorte/undertrøye (uten sømmer) under korsettet. Pass på at det ikke blir skrukker i materialet under korsettet. T-skjorten/undertrøyen og huden skal alltid være helt tørre når du tar på deg korsettet. Utprøveren din kan hjelpe til med undertrøye uten sømmer.
- Om hudirritasjon eller gnaging blir plagsomt skal du kontakte din ortopediingeniør eller lege for videre rådgivning.

OBS:

Det er alltid legens instruksjoner som gjelder i første rekke. Denne guiden inneholder generell informasjon.

Dette produktet skal tilpasses av utdannet og kvalifisert personale med utgangspunkt produktets "Tekniske manual" som kan lastes ned på; www.camp.nwo

BOSTON SELKÄKORSETIT

- Boston selkäkorsettien käyttöohjeet (FI)

Terveysthuollon ammattilainen on määrännyt tämän korsetin käyttöäsi tiettyä tarkoitusta varten. Terveysthuollon ammattilainen tekee päätöksen hoidosta ja se voi vaihdella asiakkaasta riippuen. Terveysthuollon ammattilainen ohjeistaa sinua seuraavissa hoitoon liittyvissä kohdissa:

- Korsetin päälle pukeminen ja riisuminen
- Sopeutumisaika optimaalisen päivittäisen käyttöajan saavuttamiseksi ja siten parhaan hoitotuloksen saamiseksi
- Päivittäinen käyttöaika
- Sallitut aktiviteetit
- Aktiviteetit joita ei tule tehdä
- Kehen ottaa yhteyttä jos ongelmia ilmenee

Korsetin puhdistaminen

- On tärkeää, että korsetti puhdistetaan päivittäin. Korsetin saa parhaiten puhdistetuksi pyyhkimällä se alkoholipitoisella puhdistusaineella tai saippualla ja vedellä. Huuhtelee huolella ja kuivaa pyyhkeellä.
- Tarkista aina korsetti ennen päällepukemista, jotta se on ehjä ja että se ei ole jäänyt likaiseksi.

Ihon hoito

On tärkeää, että ihon kunnosta pidetään huolta ja että siinä ei ilmene arkuutta, punoitusta, hellyyttä tms. Korsetin alle jäävä ihoalue tulee totuttaa, erityisesti se alue johon kohdistuu eniten painetta.

- Peseydy päivittäin
- Kiinnitä erityistä huomiota punoittaville alueille, joihin kohdistuu eniten painetta.
- Pidä aina napakasti istuvaa aluspaitaa (saumatonta) korsetin alla ja varmista että aluspaita ei jää ryppyyn korsetin alle. Aluspaidan ja ihon tulee olla täysin kuivat ennen korsetin pukemista ylle. Saumatonta aluspaitaa voit kysyä sovittajalta.
- Jos ihoärsytystä tai muita ongelmia ilmenee ota yhteyttä sovittajaan.

HUOM!

Nämä ohjeet ovat yleisiä ohjeita. Noudata aina terveysthuollon ammattilaiselta erikseen saatuja ohjeita.

Ammattitaitoisen henkilön tulee sovittaa tämä tuote Teknisessä manuaalissa olevien ohjeiden mukaisesti. Ohjeet ovat haettavissa nettisivuiltamme www.camp.fi.

BOSTON SPINAL ORTHOSIS

- Wear & Care Guide (ENG)

Your doctor/orthotist has prescribed this brace to assist with a particular condition. As the treatment can vary from case to case your doctor or orthotist will provide specific information about:

- Applying your Orthosis
- Weaning (Acclimatization) schedule to achieve optimum hours of daily wearing.
- Duration of use (optimum wearing schedule)
- Acceptable activities
- Activities to avoid
- Who to contact in case of problem

Cleaning your Orthosis:

- It is important to clean the orthosis on a daily basis. For best results use rubbing alcohol. Alternatively use a soapy cloth and rinse with a damp cloth and towel dry.
- Always check your orthosis before putting it back on to ensure that it undamaged and free from dirt.

Skin Care

It is **very important** to prevent skin breakdown (sore, red, raw skin). The skin underneath the orthosis needs to be toughened up, especially where the orthosis applies the most pressure.

- Bathe on a daily basis.
- Pay special attention to pink areas of the skin where orthosis pressure is highest.
- Always wear a snug-fitting t-shirt (without seams) under your orthosis and ensure to stretch the fabric to ensure that it is free from wrinkles and also that it is dry before putting on your brace (available from your orthotist).
- If skin irritation/breakdown persists, contact your fitter or clinic for advise.

NOTE:

Any special Doctor's / Orthotist orders should always supersede the general guideline information given in this guide.

This product is to be fitted by an appropriately trained and qualified professional and with reference to the specific product Technical Manual, available to view and download at www.allarduk.co.uk